Citation:

Sawicka, I. (2018). Bibliografia prac Roberta Elsie. (Teksty naukowe. Tłumaczenia. Opracowania. Wystąpienia). *Slavia Meridionalis*, 18. <https://doi.org/10.11649/sm.1670>

Irena Sawicka

Instytut Sławistyki
Polskiej Akademii Nauk

**Bibliografia prac Roberta Elsie.
(Teksty naukowe. Tłumaczenia.
Opracowania. Wystąpienia)¹**

1979

Elsie, R. (1979). *The position of Brittonic: A synchronic and diachronic analysis of genetic relationships in the basic vocabulary of Brittonic Celtic* (Nieopublikowana rozprawa doktorska). Universität Bonn, Bonn.

1983

Elsie, R. (1983–1984). Lexicostatistics and its application to Brittonic Celtic. *Studia Celtica*, 18–19, 110–127.

¹ Wszystkie artykuły i wystąpienia dostępne są na stronie www.elsie.de. Tam też znajdują się linki do publikacji książkowych.

This work was supported by the Polish Ministry of Science and Higher Education.

Competing interests: the author is a member of the Editorial Team of this journal.

Publisher: Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences.

This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 3.0 PL License (creativecommons.org/licenses/by/3.0/pl/), which permits redistribution, commercial and non-commercial, provided that the article is properly cited. © The Author(s) 2018.

1984

Elsie, R. (1984). The Albanian lexicon of Arnold von Harff 1497. *Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung*, 97, 113–122.

1986

Elsie, R. (1986). *Dialect relationships in Goidelic: A study in Celtic dialectology*. Hamburg: Helmut Buske Verlag.

Elsie, R. (1986). *Dictionary of Albanian literature*. New York, NY: Westport.

Elsie, R. (1986). The Bellifortis text and early Albanian. *Zeitschrift für Balkanologie*, 22(2), 158–162.

1987

Migjeni. (1987). *Freie Verse* (**R. Elsie**, Tłum.). Idstein: Schulz-Kirchner Verlag.

1988

Elsie, R. (1988). *Einem Adler gleich: Anthologie albanischer Lyrik vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart*. Hildesheim: Georg Olms Verlag. (Literarisch-künstlerische Reihe des Instituts für Auslandsbeziehungen Stuttgart. Neue Folge, 2).

1989

Kavafis, K. S. (1989). Drei Gedichte (**R. Elsie**, Tłum.). *Hellenika: Jahrbuch für die Freunde Griechenlands*, 1989, 116–118.

1990

An anthology of Sorbian poetry. (1990). (**R. Elsie**, Tłum.). London: Forest Books.

Elsie, R. (1990). Albania in the 'Anonymi Descriptio Europae Orientalis' (1308 A. D.). *Zeitschrift für Balkanologie*, 26(1), 24–28.

Elsie, R. (1990). Modern Albanian literature. W F. L. Altmann & **R. Elsie** (Red.), *Albanien in Umbruch: Eine Bestandsaufnahme: Untersuchungen zur Gegenwartskunde Südosteuropas* (T. 28, ss. 247–292). Munich: Südost-Institut.

Elsie, R. (1990). Proto-Brittonic Celtic and dispersion in the Indo-European lexicon. *Ollodagos: Actes de la Société belge d'études celtiques*, 1, 279–321.

The pied poets: Contemporary verse of the Transylvanian and Danube Germans of Romania. (1990). (**R. Elsie**, Wybór & Tłum.). London: Forest Books.

1991

Elsie, R. (1991). Albanian literature in Greek script: The eighteenth and early nineteenth century Orthodox tradition in Albanian writing. *Byzantine and Modern Greek Studies*, 15, 20–34. <https://doi.org/10.1179/byz.1991.15.1.20>

Elsie, R. (1991). Albanische Literatur & Kultur nach sechsundvierzig Jahren Sozialismus: Ein Zustandsbericht. *Südosteuropa: Zeitschrift für Gegenwartsforschung*, 1991(11–12), 600–613.

Elsie, R. (1991). Evolution and revolution in modern Albanian literature. *World Literature Today*, 65(2), 256–263. <https://doi.org/10.2307/40147114>

Elsie, R. (1991). Rezeption albanischer Literatur im deutschen Sprachraum. W W. Breu, R. Ködderitzsch, & H.-J. Sasse (Red.), *Aspekte der Albanologie: Akten des Kongresses „Stand und Aufgaben der Albanologie heute“. 3–5 Oktober 1988. Universität zu Köln* (ss. 167–174). Wiesbaden: Harrassowitz. (Balkanologische Veröffentlichungen, 18).

Elsie, R. (1991). The earliest references to the existence of the Albanian language. *Zeitschrift für Balkanologie*, 27(2), 101–105.

Elsie, R. (1991). The Scutarine Catholic contribution to the development of nineteenth-century Albanian literature. *Albanian Catholic Bulletin / Buletini Katolik Shqiptar*, 12, 91–97. (Tłumaczenie albańskie opublikowane w *Rilindja Demokratike*, 1993(291)).

Elsie, R. (1991). Two Irish travellers in Albania in 1322. W K.-D. Grothusen (Red.), *Albanien in Vergangenheit und Gegenwart: Internationales Symposium der Südosteuropa-Gesellschaft in Zusammenarbeit mit der Albanischen Akademie der Wissenschaften. Winterscheider Mühle bei Bonn. 12–15 September 1989* (ss. 24–27). Munich: Südosteuropa-Gesellschaft. (Südosteuropa Studien, 48).

Migjeni. (1991). *Free verse* (**R. Elsie**, Wstęp, Red. & Tłum.). Tirana: 8 Nëntori.

1992

Elsie, R. (1992). Albanian literature in English translation: A short survey. *The Slavonic and East European Review*, 70(2), 249–257.

Elsie, R. (1992). Albanian literature in the Moslem tradition: Eighteenth and nineteenth century Albanian writing in Arabic script. *Oriens: Journal of the International Society for Oriental Research*, 33(1), 287–306. <https://doi.org/10.1163/1877837292X00114>

- Elsie, R.** (1992, styczeń 6). Der letzte albanische Kellner. *Ostschweizer AZ*, s. 2.
- Elsie, R.** (1992, styczeń 7). Der letzte albanische Kellner. *Ostschweizer AZ*, s. 2.
- Elsie, R.** (1992). Der letzte albanische Kellner: Impressionen aus dem serbisierten Kosovo. *Pogrom: Zeitschrift für bedrohte Völker*, 1992(165), 32–33. (Przedruk z *Ostschweizer AZ*, 6 stycznia 1992, s. 2 i 7 stycznia 1992, s. 2).
- Elsie, R.** (1992). Kasëm Trebeshina: Prophet. *Index on Censorship*, 21(9), 13–14.
- Elsie, R.** (1992). The last Albanian waiter. *Index on Censorship*, 21(9), 12–13. <https://doi.org/10.1080/03064229208535427>
- Elsie, R.** (1992). Three poets of the golden age of Scutarine Catholic literature in Albania. *Albanian Catholic Bulletin / Buletini Katolik Shqiptar*, 13, 97–102.

1993

- Anthology of modern Albanian poetry: An elusive eagle soars.* (1993). (**R. Elsie**, Wstęp, Red. & Tłum.). London: Forest Books.
- Elsie, R.** (1993). Benjamin Disraeli and Scanderbeg: The novel „The rise of Iskander” (1833) as a contribution to Britain's literary discovery of Albania. *Südost-Forschungen*, 52, 25–52.
- Elsie, R.** (1993). Gjergj Fishta: The voice of the Albanian nation. *Albanian Catholic Bulletin / Buletini Katolik Shqiptar*, 14, 104–113.
- Elsie, R.** (1993). Kasem Trebeshina: The writer who would not compromise with Enver Hoxha. *Albanian Catholic Bulletin / Buletini Katolik Shqiptar*, 14, 64–65. (Przedruk z *Index on Censorship*, 21(9), ss. 13–14, 1992).
- Elsie, R.** (1993). Një kulturë – dy realitete. *Rilindja*, 1(7), 9.
- Elsie, R.** (1993). Romani ‘Ngritja e Skënderbeut’ (1833), i shkrimtarit anglez Benxhamin Dizraeli-t. Një zbulim i ri albanologjik. *Hylli i Dritës*, 1993(2–3), 113–115.
- Elsie, R.** (1993). Visar Zhiti: Victim of the surreal. *Index on Censorship*, 22(4), 23.
- Elsie, R.** (1993). [Albanian] Theatre. W K.-D. Grothusen (Red.), *Südosteuropa-Handbuch: T. 7. Albanien* (ss. 681–692). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Elsie, R.** (1993). [Albanian] Literature. W K.-D. Grothusen (Red.), *Südosteuropa-Handbuch: T. 7. Albanien* (ss. 653–680). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

1994

Ahmeti, M. (1994). The secret of my youth (**R. Elsie**, Tłum.). W M. March (Red.), *Description of a struggle* (ss. 262–266). London: Picador.

Albanian folktales and legends. (1994). (**R. Elsie**, Wybór & Tłum.). Tirana: Naim Frashëri.

Elsie, R. (1994). Albania in the ‘Anonymi Descriptio Europae Orientalis’ (1308 A.D.). *Albanian Catholic Bulletin / Buletini Katolik Shqiptar*, 15, 157–159. (Przedruk z *Zeitschrift für Balkanologie*, 26(1), ss. 24–28, 1990).

Elsie, R. (1994). Dorëshkrimi elbasanas i ungjijve. 1761. dhe lufta për krijimin e një alfabeti shqiptar. *Studime*, 1994(1), 125–139.

Elsie, R. (1994). Hydronymica Albanica: A survey of river names in Albania. *Zeitschrift für Balkanologie*, 30(1), 1–46.

Elsie, R. (1994). The currents of Moslem and Bektash writing in Albania. *Albanian Catholic Bulletin / Buletini Katolik Shqiptar*, 15, 172–177.

Laço, T. (1994). The pain of a distant winter (**R. Elsie**, Tłum.). W M. March (Red.), *Description of a struggle* (ss. 267–273). London: Picador.

Elsie, R. (1994). Visar Zhiti: Victim of the surreal. *Albanian Catholic Bulletin / Buletini Katolik Shqiptar*, 15, 128–129. (Przedruk z *Index on Censorship*, 22(4), s. 23, 1993).

1995

Elsie, R. (1995). *History of Albanian literature* (T. 2). New York, NY: Columbia University Press.

Elsie, R. (1995). Kushtetuta! Kushtetuta! Vier Jahre Demokratie in Albanien. *Südosteuropa Mitteilungen*, 1995(3), 199–204.

Elsie, R. (1995). *Një fund dhe një fillim: Vëzhgime mbi letërsinë dhe kulturën shqiptare bashkëkohore*. Prishtina: Buzuku.

Elsie, R. (1995). *Një fund dhe një fillim: Vëzhgime mbi letërsinë dhe kulturën shqiptare bashkëkohore*. Tirana: Globus R.

Elsie, R. (1995). Rruga e modernitetit dhe koha e artë e letërsisë shqiptare: Kultura shqiptare e viteve 30. *Përpyekja: E përtremuajshme kulturore*, 1995(2), 33–39.

Elsie, R. (1995). Shpirti krijues kosovar. *Zëri*, 13(5), 64.

Elsie, R. (1995). The Albanian media in Kosovo and the spectre of ethnic cleansing. *Südosteuropa: Zeitschrift für Gegenwartsforschung*, 44(9–10), 614–619.

Elsie, R. (1995). The Elbasan Gospel Manuscript (Anonimi i Elbasanit), 1761, and the struggle for an original Albanian alphabet. *Südost-Forschungen*, 54, 105–159.

Elsie, R. (1995). Why they said „No!“. *Index on Censorship*, 24(1), 11–13. <https://doi.org/10.1080/03064229508535823>

Elsie, R. (1995). [Kilkanaście haseł z literatury albańskiej]. W B. Petrozolin-Skowrońska (Red.), *Nowa encyklopedia powszechna*. Warszawa: PWN.

Elsie, R. (1995). [Kilkanaście haseł z literatury albańskiej]. W *Mały słownik pisarzy świata*. Warszawa: PWN.

1996

Elsie, R. (1996). Albanian peril in Kosovo. *Nieman Reports*, 50(2), 79–81.

Elsie, R. (1996). Albanian print free, not TV or radio. *Nieman Reports*, 50(2), 78–79.

Elsie, R. (1996). Dendronymica albanica: Vështrim mbi emrat shqip të drurëve dhe shkurreve. *Studime*, 1996(3), 275–318.

Elsie, R. (1996). Një vjedhje në Dubrovnik dhe dalja në skenë e gjuhës dhe e kulturës shqiptare. *Përpyjekja: E përtremuajshme kulturore*, 1996(6), 88–92.

Elsie, R. (1996). *Studies in modern Albanian literature and culture*. New York, NY: Columbia University Press.

1997

Elsie, R. (1997). *Histori e letërsisë shqiptare* (A. Myftiu, Tłum.). Tirana: Dukagjini.

Elsie, R. (1997). *Kosovo: In the heart of the powder keg*. New York, NY: Columbia University Press.

Elsie, R. (1997). Leksiku shqip i Evlija Çelebiut i vitit 1662 dhe ç'duhet të dijë dervishi shtegtar. *Studime*, (4), 239–249.

Elsie, R. (1997). Seksi dhe fillimet e të shkruarit në gjuhën shqipe. W B. Beci, Z. Rrahmani, & X. Ylli (Red.), *Seminari XVII ndërkombëtar për gjuhën. letërsinë dhe kulturën shqiptare. Përmbledhje e ligjëratave, referimeve, kumtesave dhe e diskutimeve. Tiranë 16–31 gusht 1995. Akademia e Shkencave. Instituti i Gjuhësisë dhe Letërsisë. Universiteti i Prishtinës. Fakulteti i Filologjisë* (ss. 511–515). Tirana: Eurorilindja.

Elsie, R. (1997). *The Albanian lexicon of Evliya Çelebi. 1662 A.D. and what a travelling dervish should know*. Praca nieopublikowana.

Elsie, R. (1997). The last Albanian waiter. W R. Petrie (Red.), *The fall of communism and the rise of nationalism* (ss. 150–153). London: Cassel.

Kavafis, K. (1997). *Das Gesamtwerk: Griechisch und deutsch* (**R. Elsie**, Tłum. & Red.). Zürich: Ammannss.

1998

Elsie, R. (1998). Bukoshi, Bujar. W J. B. Allcock, M. Milivojevic, & J. J. Horton (Red.), *Conflict in the former Yugoslavia: An encyclopedia: Roots of modern conflict* (s. 32). Denver, CO: ABC-Clio.

Elsie, R. (1998). Cubrilovic, Vaso. W J. B. Allcock, M. Milivojevic, & J. J. Horton (Red.), *Conflict in the former Yugoslavia: An encyclopedia: Roots of modern conflict* (ss. 65–66). Denver, CO: ABC-Clio.

Elsie, R. (1998). Das albanische Lexikon des Evliya Çelebi, 1662, und was ein Derwisch auf der Durchreise alles wissen muß. *Südost-Forschungen*, 57, 95–102.

Elsie, R. (1998). Demaçi, Adem. W J. B. Allcock, M. Milivojevic, & J. J. Horton (Red.), *Conflict in the former Yugoslavia: An encyclopedia: Roots of modern conflict* (ss. 71–72). Denver, CO: ABC-Clio.

Elsie, R. (1998). Democratic League of Kosovo (s. 248). W J. B. Allcock, M. Milivojevic, & J. J. Horton (Red.), *Conflict in the former Yugoslavia: An encyclopedia: Roots of modern conflict* (s. 72). Denver, CO: ABC-Clio.

Elsie, R. (1998). Dendronymica Albanica: A survey of Albanian tree and shrub names. *Zeitschrift für Balkanologie*, 34(2), 163–200.

Elsie, R. (1998). *Der Islam und die Derwisch-Sekten Albaniens: Anmerkungen zu ihrer Geschichte: Verbreitung und zur derzeitigen Lage*. Praca nieopublikowana.

Elsie, R. (1998). Islam and the dervish sects of Albania: An introduction to their history. development and current situation. *The Islamic quarterly*, 42(4), 266–289.

Elsie, R. (1998). Kaçanik, Constitution of. W J. B. Allcock, M. Milivojevic, & J. J. Horton (Red.), *Conflict in the former Yugoslavia: An encyclopedia: Roots of modern conflict* (s. 139). Denver, CO: ABC-Clio.

Elsie, R. (1998). Kosovo. W J. B. Allcock, M. Milivojevic, & J. J. Horton (Red.), *Conflict in the former Yugoslavia: An encyclopedia: Roots of modern conflict* (ss. 145–147). Denver, CO: ABC-Clio.

Elsie, R. (1998). Krasniqi, Mark. W J. B. Allcock, M. Milivojevic, & J. J. Horton (Red.), *Conflict in the former Yugoslavia: An encyclopedia: Roots of modern conflict* (s. 150). Denver, CO: ABC-Clio.

Elsie, R. (1998). *Neues zu dem Wiener Gelehrten, der beinahe König von Albanien wurde: Franz Baron Nopcsa und sein Beitrag zur wissenschaftlichen Albanienforschung*. Wykład wygłoszony 26 listopada na Uniwersytecie w Bonn. Praca nieopublikowana.

Elsie, R. (1998). *Prolegomena zu einer Heiligengeschichte Albaniens*. Wystąpienie 5 września na konferencji *2000 Years of Christianity among the Albanians*. Arbon. Szwajcaria. Praca nieopublikowana.

Elsie, R. (1998). Qosja, Rexhep. W J. B. Allcock, M. Milivojevic, & J. J. Horton (Red.), *Conflict in the former Yugoslavia: An encyclopedia: Roots of modern conflict* (s. 231). Denver, CO: ABC-Clio.

Elsie, R. (1998). Rugova, Ibrahim. W J. B. Allcock, M. Milivojevic, & J. J. Horton (Red.), *Conflict in the former Yugoslavia: An encyclopedia: Roots of modern conflict* (s. 248). Denver, CO: ABC-Clio.

1999

Elsie, R. (1999). Agolli Dritëro. W S. R. Serafin (Red.), *Encyclopedia of world literature in the 20th century* (T. 1, s. 21). Farmington Hills, MI: St. James Press.

Elsie, R. (1999). Albanian literature since the Second World War. W S. R. Serafin (Red.), *Encyclopedia of world literature in the 20th century* (T. 1, ss. 35–36). Farmington Hills, MI: St. James Press.

Elsie, R. (1999). Camaj Martin. W S. R. Serafin (Red.), *Encyclopedia of world literature in the 20th century* (T. 1, ss. 403–404). Farmington Hills, MI: St. James Press.

Elsie, R. (1999). *Die Herkunft albanischer Baumbezeichnungen*. Wykład wygłoszony 12 lipca na uniwersytecie w Monachium.

Elsie, R. (1999). Gone but not forgotten: Tribute to the sensitivity and resolve of the Albanian writers murdered in Kosovo this week. *The Guardian: Saturday Review*, 3(4), 3.

Elsie, R. (1999). Introduction. W W. Effendi, *The truth on Albania and the Albanians: Historical and critical issues* (ss. i–iii). London: Centre for Albanian Studies.

Elsie, R. (1999). *Religionsgemeinschaften unter den Albanern*. Wykład wygłoszony 23 czerwca na uniwersytecie we Fryburgu, Szwajcaria.

Elsie, R. (1999). The Viennese scholar who almost became King of Albania: Baron Franz Nopcsa and his contribution to Albanian studies. *East European quarterly*, 33(3), 327–345.

Kavafis, K. (1999). *Das Gesamtwerk* (**R. Elsie**, Tłum. & Red.). Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag.

2000

Elsie, R. (2000). Introduction. W B. Destani (Red.), *Faik Konitza: Selected correspondence 1896–1942* (ss. vii–xi). London: The Centre for Albanian Studies.

Elsie, R. (2000). Të dhëna të hershme për ekzistencën e gjuhës shqipe. *Tempulli: Revistë kulturore periodike*, 2000(2), 19–24.

Elsie, R. (2000). The Christian saints of Albania. *Balkanistica*, 13, 35–58.

Evliya Çelebi in Albania and adjacent regions (Kosovo. Montenegro. Ohrid): The relevant sections of the Seyahatname. (2000). (**R. Dankoff & R. Elsie**, Wstęp, Red., Tłum. & Komentarz). Leiden: Brill.

Who will slay the wolf. Selected poetry by Ali Podrimja. (2000). (**R. Elsie**, Wybór & Tłum.). New York, NY: Gjonlekaj Publishing Company.

2001

Albanian folktales and legends. (2001). (**R. Elsie**, Wybór & Tłum.). Peja: Dukagjini Balkan Books.

Brovina, F. (2001). *Call me by my name* (**R. Elsie**, Red., Wstęp & Tłum.). New York, NY: Gjonlekaj Publ.

Der Kanun: Das albanische Gewohnheitsrecht nach dem sogenannten Kanun des Lekë Dukagjini: Kodifiziert von Shtjefën Gjeçovi. (2001). (M. A. Freiin von Gordinund, Tłum., **R. Elsie**, Wstęp & Bibliografia). Peja: Dukagjini Balkan Books.

Elsie, R. (2001). *A dictionary of Albanian religion, mythology, and folk culture*. London: Hurst & Company.

Elsie, R. (2001). Albania. W M. Ember & C. R. Ember (Red.), *Countries and their cultures* (T. 1, ss. 12–22). New York, NY: Macmillan Library Reference.

Elsie, R. (2001). Die drei Frashëri-Brüder. W W. Raunig (Red.), *Albanien: Reichtum und Vielfalt alter Kultur* (ss. 147–152). Munich: Museum für Völkerkunde.

Elsie, R. (2001, wrzesień 1). Fjala e mbjatur në rastin e pranimit si anëtar i Akademisë së Shkencave e të Arteve të Kosovës. *Rilindja*, s. 20.

Elsie, R. (2001, sierpień 1). Franc Baron Nopça dhe shqiptarët: Fjala e mbajtur me rastin e inaugurimit në ASHAK. *Rilindja*, s. 20.

Elsie, R. (2001). *Histori e letërsisë shqiptare* (A. Myftiu, Tłum.). Peja: Dukagjini Balkan Books.

Elsie, R. (2001). *Të dhëna të reja për albanologun ungarez: Franc Baron Nopça dhe kontributi i tij në fushën e albanologjisë*. Wykład inauguracyjny jako członka Akademii Nauk i Sztuk Kosowa wygłoszony 22 sierpnia w Prisztinie.

Elsie, R. (2001). Zëri i parë shqis. Mbi inçizimin e parë e gjuhës shqipe nga Norbert Jokli. W *Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën: Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare*. 19. *Punimet e materialeve të Seminarit XIX Ndërkombëtar për Gjuhën: Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare. Prishtinë–Prizren. Gusht 2000* (ss. 377–382). Prishtinë: Universiteti i Prishtinës Fakulteti i Filologjisë.

Elsie, R. (2001). [Kilkanaście haseł z literatury albańskiej]. W J. Wojnowski (Red.), *Wielka encyklopedia powszechna*. Warszawa: PWN.

Elsie, R., & Mathie-Heck, J. (2001). Mendime mesnate nga Kanadaja: Mbi poezinë e Ali Podrimjes. *Jeta e re: Revistë letrare*, 2001(2), 310–322.

Faveyrial, J.-C. (2001). *Histoire de l'Albanie* (**R. Elsie**, Oprac.). Peja: Dukagjini Balkan Books.

Five emerging Albanian poets: Mimoza Ahmeti. Luljeta Lleshanaku. Visar Zhiti. Bardhosh Gaçe. Lindita Arapi. (2001). (J. Mathie-Heck, Red., **R. Elsie**, Tłum.). Calgary: Filling station 22.

Migjeni. (2001). *Free verse* (**R. Elsie**, Wstęp & Tłum.). Peja: Dukagjini Balkan Books.

Reisen in den Balkan: Die Lebenserinnerungen des Franz Baron Nopcsa. (2001). (**R. Elsie**, Red.). Peja: Dukagjini Balkan Books.

2002

Elsie, R. (2002). Albanians. W D. Levinson & K. Christensen i in. (Red.), *Encyclopedia of modern Asia* (T. 1, ss. 79–81). New York, NY: Charles Scribner's Sons.

Elsie, R. (2002). *Die Derwisch-Sekte der albanischen Bektaschi: Anmerkungen zur ihrer Geschichte: Verbreitung und zur derzeitigen Lage*. Wykład wygłoszony 17 stycznia na Uniwersytecie w Monachium. Praca nieopublikowana.

Elsie, R. (2002). Gjahu i Malësorëvet i Kostandin Kristoforidhit dhe përkthimi i tij gjermanisht nga Maksimilian Lamberci. W T. Toska & V. Asllani (Red.), *Përmbledhje me studime për Konstandin Kristoforidhin: Materiale nga Konferenca Shkencore Ndërkombëtare „Konstandin Kristoforidhi. Figurë e Ndritur e Rilindjes Kombëtare Shqiptare”* (ss. 87–92). Elbasan: Sejko.

Elsie, R. (2002). *Handbuch zur albanischen Volkskultur: Mythologie. Religion. Volksglaube. Sitten. Gebräuche und kulturelle Besonderheiten*. Wiesbaden: Harrassowitz.

Elsie, R. (2002). Preface. W I. C. Fortino (Red.), *Albanistica – duemiladue* (ss. 7–10). Naples: Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale. Università degli Studi di Napoli „L'Orientale”.

Elsie, R. (2002). Stuart Mann: Historiani i parë anglisht i letërsisë shqiptare. W *Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën: Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare. Punimet e Materialeve të Seminarit XX Ndërkombëtar për Gjuhën: Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare*, T. 2 (ss. 199–202). Prishtina: Universiteti i Prishtinës. Fakulteti i Filologjisë.

Gathering clouds: The roots of ethnic cleansing in Kosovo and Macedonia: Early twentieth-century documents. (2002). (**R. Elsie**, Tłum. & Red.). Peja: Dukagjini Balkan Books.

2003

Basha, E. (2003). *Neither a wound nor a song* (**R. Elsie**, Wybór, Tłum. & Red.). New York, NY: Gjonlekaj Publishing.

Backer, B. (2003). *Behind stone walls: Changing household organization among the Albanians of Kosova* (**R. Elsie** & A. Young, Red.). Peja: Dukagjini Balkan Books.

Fishta, G. (2003). *The Highland lute: The Albanian national epic: Cantos I–V: The cycle of Oso Kuka* (**R. Elsie**, Tłum.). Peja: Dukagjini Balkan Books.

- Elsie, R.** (2003). Albanian literature: An overview of its history and development. *Österreichische Osthefte*, 45(1–2), 243–276.
- Elsie, R.** (2003, październik 29). Altes und Neues zur Erforschung der albanischen Volksepik. *Kakanien Revisited*, 1–4.
- Elsie, R.** (2003). *Early Albania: A reader of historical texts 11th–17th centuries*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Elsie, R.** (2003, grudzień 26). Franc Baron Nopça dhe Shqiptarët. *Shekulli*, 18.
- Elsie, R.** (2003, październik 26). Nuk bëhesh i famshëm vetëm kur përkthehesh jacht. *Ars: E përkohshme letrare*, 22.
- Elsie, R.** (2003). Shenjtët e krishterë të Shqipërisë. *Bota Shqiptare*, 2003(93), 12–13.
- Elsie, R.** (2003). The songs of the frontier warriors: Albanian oral epic verse. *Illyria: The Only Albanian-American Newspaper*, 13(1246), 8.
- Elsie, R.** (2003). The songs of the frontier warriors: Albanian oral epic verse. *Illyria: The Only Albanian-American Newspaper*, 13(1247), 8.
- Elsie, R.** (2003). Zhan-Klod Faveriali dhe Manastiri në historiografinë shqiptare. *Bota Shqiptare*, 2003(97), 14.

2004

- Elsie, R.** (2004, maj 27). Der Islam und die Derwisch-Sekten Albaniens: Anmerkungen zu ihrer Geschichte: Verbreitung und zur derzeitigen Lage. *Kakanien Revisited*, 1–11.
- Elsie, R.** (2004). *Historical dictionary of Albania*. Lanham, MD: Scarecrow Press.
- Elsie, R.** (2004). *Historical dictionary of Kosova*. Lanham, MD: Scarecrow Press.
- Elsie, R.** (2004). Këngë Kreshnikësh: lindja nën sytë e Sigurimit: Studiuesi Robert Elsie boton përkthimin në anglisht të 23 këngëve nga eposi i kreshnikëve. *Shekulli*, 2004(4), 19.
- Elsie, R.** (2004). *Zarys historii literatury albańskiej* (Zesz. 1–3) (I. Sawicka, Tłum.). Toruń: UMK.
- Elsie, R.** (2004). Zihni Sako. W R. W. Brednich (Red.), *Enzyklopädie des Märchens: Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung* (T. 11, ss. 1053–1055). Berlin: Walter de Gruyter.

Faveirial, Z K. (2004). *Historia (më e vjetër) e Shqipërisë* (R. Elsie, Przyg., G. Ulqini, Tłum., Q. Velija, Red.). Tirana: Plejad.

Songs of the frontier warriors: Këngë Kreshnikësh. (2004). (R. Elsie & J. Mathie-Heck, Wstęp, Red. & Tłum.). Wauconda: Bolchazy-Carducci Publ.

Tales from old Shkodra: Early Albanian short stories. (2004). (R. Elsie, Red.). Peja: Dukagjini Balkan Books.

2005

Elsie, R. (2005). *Albanian literature: A short history*. New York, NY: Palgrave Macmillan.

Elsie, R. (2005, listopad 20). Espectros balcánicos. *La Nación: Suplemento Cultura*.

Elsie, R. (2005). Freedom and chaos: Contemporary Albanian literature. *Illyria*, 2005(1416), 5.

Elsie, R. (2005). Freedom and chaos: Contemporary Albanian literature. *Illyria*, 2005(1417), 5.

Elsie, R. (2005). Freedom and chaos: Contemporary Albanian literature. *Illyria*, 2005(1418), 3–5.

Elsie, R. (2005). *Gjergj Fishta and the Albanian national epic*. Wykład wygłoszony 26 stycznia w Center for Russian and East European Studies, University of Michigan w Ann Arbor. Praca nieopublikowana.

Elsie, R. (2005). *Leksiku i kulturës popullore shqiptare: Besime, mitologji, fe, doke, rite, festa dhe veçori kulturore*. Tirana: Skanderbeg Books.

Elsie, R. (2005). *Modern Albanian writing and its reception in the English-speaking world*. Wykład wygłoszony 27 stycznia w The Humanities Center, Wayne State University w Detroit. Praca nieopublikowana.

Elsie, R. (2005). Subtle dissent of a Balkan bard: The life and works of Ismail Kadare. *The Times Literary Supplement*, 2005(5334), 14–15.

Elsie, R. (2005). *Zarys historii literatury albańskiej* (Zesz. 4) (I. Sawicka, Tłum.). Toruń: UMK.

Fishta, G. (2005). *The Highland lute (Lahuta e Malcís): The Albanian national epic* (R. Elsie & J. Mathie-Heck, Tłum.). New York, NY: Palgrave Macmillan.

Kadare, I. (2005, grudzień 26). The Albanian Writers' Union as mirrored by a woman. (**R. Elsie**, Tłum.). *The New Yorker*, 2005(International Fiction Issue), 112–127.

Zhiti, V. (2005). *The condemned apple: Selected poetry* (**R. Elsie**, Tłum.). Copenhagen: Green Integer.

2006

Balkan beauty. Balkan blood: Modern Albanian short stories. (2006). (**R. Elsie**, Red. & Tłum.). Evanston, IL: Northwestern University Press.

Elsie, R. (2006). Baroni Franc Nopça dhe Kongresi i Triestit. *Hylli i Dritës*, 2006(3), 19–28.

Elsie, R. (2006). Contemporary verse from Albania. *Transcript: European Internet Review of Books and Writing*, 2006(24).

Elsie, R. (2006, czerwiec 14). Fati i Gjon Buzukut. *Shekulli*, 18–19.

Elsie, R. (2006). Historia e sundimit turk në Shqipëri. Dorëshkrimi i panjohur i Eqrem bej Vlorës. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2006(62), 92–95.

Elsie, R. (2006). Ismail Kadare. W J. Merriman & J. Winter (Red.), *Europe since 1914: Encyclopedia of the age of war and reconstruction* (ss. 1529–1530). New York, NY: Charles Scribners & Sons.

Elsie, R. (2006). *Letërsia shqipe: një histori e shkurtër* (M. Nishku, Tłum.). Tirana: Skanderbeg Books.

Elsie, R. (2006). Maksimilian Lamberg në Mirditë, 1916, dhe zbulimi i koleksionit të tij fotografik. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2006(62), 96–101.

Elsie, R. (2006). The hybrid soil of the Balkans: a topography of Albanian literature. W M. Cornis-Pope & J. Neubauer (Red.), *History of the literary cultures of East-Central Europe: Junctions and disjunctions in the 19th and 20th centuries* (T. 2, ss. 283–301). Amsterdam: John Benjamins.

Kadare, I. (2006, styczeń 2). The Albanian Writers' Union as mirrored by a woman (**R. Elsie**, Tłum.). *The New Yorker*, (International Fiction Issue), 112–127.

2007

Bajazid Elmaz Doda, unter Mitwirkung von Franz Baron Nopcsa: Albanisches Bauernleben im oberen Rekatat bei Dibra (Makedonien). (2007). (R. Elsie, Red.). Wien: LIT.

Elsie, R. (2007). Albanian literary history: a communist primeur. W M. Cornis-Pope & J. Neubauer (Red.), *History of the literary cultures of East-Central Europe: Junctures and disjunctures in the 19th and 20th centuries* (T. 3, ss. 409–411). Amsterdam: John Benjamins.

Elsie, R. (2007). Berati – krahina hijerëndë: Nga udhëpërshkrimi i Evlija Çelebiut. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2007(67), 74–79.

Elsie, R. (2007). Dritëshkronja. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2007(72), 10–14.

Elsie, R. (2007). Elbasani: Nusja e botës: Nga udhëpërshkrimi (Sejahatname) i Evlija Çelebiut. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2007(69), 79–82.

Elsie, R. (2007). Enver Hoxha's dictatorship stifles Albanian theatre. W M. Cornis-Pope & J. Neubauer (Red.), *History of the literary cultures of East-Central Europe: Junctures and disjunctures in the 19th and 20th centuries* (T. 3, ss. 231–234). Amsterdam: John Benjamins.

Elsie, R. (2007). Evlija Çelebiu: Njëpër Kosovë. 1669. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2007(64–65), 85–88.

Elsie, R. (2007). Gjirokastra: Nga udhëpërshkrimi i Evlija Çelebiut. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2007(66), 73–76.

Elsie, R. (2007). Gjon Buzuku: Opfer der Inquisition? W D. Bardhyl. (Red.), *Nach 450 Jahren. Buzukus „Missale” und seine Rezeption in unserer Zeit. 2 Deutsch-Albanische kulturwissenschaftliche Tagung in München vom 14. bis 15. Oktober 2005* (ss. 211–215). Wiesbaden: Harrassowitz. (Albanische Forschungen, 25).

Elsie, R. (2007). Kanina dhe Vlora nga udhëpërshkrimi (Sejahatnameja) e Evlija Çelebiut. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2007(68), 82–85.

Elsie, R. (2007). Masakrat serbe në Dibër. 1913: Raport zyrtar paraqitur Fuqive të Mëdha. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2007(73–74), 17–20.

Elsie, R. (2007). Shenjtorët e krishterë të Shqipërisë. *Tempulli: Revistë periodike kulturore*, 2007(12), 71–93.

Elsie, R. (2007). The national role of the Albanian literature journals. W M. Cornis-Pope & J. Neubauer (Red.), *History of the literary cultures of East-Central Europe: Junctures and disjunctures in the 19th and 20th centuries* (T. 3, ss. 92–94). Amsterdam: John Benjamins.

Elsie, R. (2007). The rediscovery of folk literature in Albania. W M. Cornis-Pope & J. Neubauer (Red.), *History of the literary cultures of East-Central Europe: Junctures and disjunctures in the 19th and 20th centuries* (T. 3, ss. 335–338). Amsterdam: John Benjamins.

Elsie, R. (2007). *Writing in light: Early photography of Albania and the South-western Balkans*. Prishtina: ATV Media Company & Arbi Ltd.

Elsie, R., & Destani, B. (2007). Dervish Duma. W C. Matthew & B. Harrison & L. Goldman (Red.), *New Oxford dictionary of national biography*. Oxford: Oxford University Press.

Kongoli, F. (2007). *The loser* (**R. Elsie** & J. Mathie-Heck, Tłum.). Bridgend: Seren Books.

Udhëtime nëpër Ballkan: Kujtime nga jeta e Franc Baron Nopça. (2007). (**R. Elsie**, Wstęp & Red., I. Angoni, Tłum.). Tirana: Plejad.

2008

Edward Lear në Shqipëri: Ditar udhëtimesh 1848–1849. (2008). (M. Nishku, Tłum., B. Destani & **R. Elsie**, Red.). Tirana: Plejad.

Elsie, R. (2008). Albanian literature in the English-speaking world. *Translation Review*, 76(1), 1–10. <https://doi.org/10.1080/07374836.2008.10523975>

Elsie, R. (2008). Albanian tales. W D. Haase (Red.), *The Greenwood encyclopedia of folktales and fairy tales* (T. 1, ss. 23–25). Westport, CT: Greenwood Press.

Elsie, R. (2008, luty 22). Kosova and Albania: History, people, identity. Pobrano 20 maja 2018, z www.opendemocracy.net/

Elsie, R. (2008). *Me rastin e botimit të antologjisë së poezisë shqiptare: “Lightning from the depths: An anthology of Albanian poetry”* (Prezentacja wygłoszona 5 grudnia w Tiranie).

Elsie, R. (2008). Të reja nga fusha e albanologjisë. W B. Bokshi, E. Basha, & M. Kraja (Red.), *Studime filologjike shqiptare: Konferencë shkencore. 21–22 nëntor 2007* (ss. 97–100). Prishtina: Akademia e Shkencave dhe e Arteve e Kosovës / Akademia e Shkencave e Shqipërisë.

Elsie, R. (2008). *Thoughts on Kosovar Albanian literature, culture and identity*. Wykład wygłoszony 17 listopada na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu.

Elsie, R. (2008). Udhëpërshkrim i Benjamin Dizraelit. 1830: Letër nga vizita në Shqipëri. *Albanica Ekskluzive: Revistë mujore për dije e kulturë*, 2008(75), 38–41.

Elsie, R., Leon, A., & Rama, L. (2008). *Albania and Kosova in colour 1913: The Autochromes of the Albert Kahn Collection [Shqipëria dhe Kosova në ngjyra 1913: Autokromat e koleksionit Alber Kan]* (G. Mulder & R. van den Brink, Red.). Tirana: Skanderbeg Books.

Evlja Çelebiu në Shqipëri dhe në viset fqinje: Kosovë, Mali i Zi, Ohër: Në bazë të dorëshkrimit autograph. (2008). (**R. Elsie**, Red., A. Myftiu, Tlum.). Tirana: Shtëpia Botuese 55.

Lightning from the depths: An anthology of Albanian poetry. (2008). (**R. Elsie** & J. Mathie-Heck, Red. & Tlum.). Evanstone, IL: Northwestern University Press.

Seven Albanian poets: Visar Zhiti. Mimoza Ahmeti. Gazmend Krasniqi. Lindita Arapi. Eqrem Basha. Flora Brovina and Abdullah Konushevci. (2008). (**R. Elsie**, Tlum.). W W. Miller & K. Prufer (Red.), *New European poets* (ss. 123–128). Saint Paul, MN: Graywolf Press.

Shkreli, A. (2008). *Blood of the quill* (Selected poetry from Kosova in a bilingual English-Albanian edition) (**R. Elsie** & J. Mathie-Heck, Wybór & Tlum.). Los Angeles, CA: Green Integer 173.

2009

Di Lellio, A. (2009). *The battle of Kosovo 1389: An Albanian epic* (**R. Elsie**, Tlum.). London: I. B. Tauris in association with the Centre for Albanian Studies.

Elsie, R. (2009). A duhet të përkthehet letërsia shqipe? W A. Marashi (Red.), *Vepra themelore në Albanologji: Aktet e Konferencës Shkencore Ndërkombëtare 18–20 dhjetor 2008* (ss. 143–145). Tirana: Qendra e Studimeve Albanologjike.

Elsie, R. (2009). Albanian literary history and Albanian literary culture: Observations on recent developments. W O. J. Schmitt & E. A. Frantz (Red.), *Albanische Geschichte: Stand und Perspektiven der Forschung* (ss. 215–224). Munich: R. Oldenbourg. (Südosteuropäische Arbeiten, 140).

Elsie, R. (2009). Gjon Buzuku: Meshari (Martin Camaj). W H. L. Arnold (Red.), *Kindlers Literatur Lexikon* (3. wyd., T. 3, ss. 358–359). Stuttgart: J. B. Metzlar.

Elsie, R. (2009). Gjergj Fishta: Ânzat e Parnasit, Mrizi i zânavet, Lahuta e malcís (Claus Haebler). W H. L. Arnold (Red.), *Kindlers Literatur Lexikon* (3. wyd., T. 5, ss. 525–529). Stuttgart: J. B. Metzlar.

Elsie, R. (2009). Ismail Kadare: Gjenerali i ushtrisë së vdekur (Wolfgang Rössig), Kronikë në gur (KLL), Dimri i madh (KLL), Pallai i ëndrrave (Rolf Fischer). W H. L. Arnold (Red.), *Kindlers Literatur Lexikon* (3. wyd., T. 8, ss. 524–528). Stuttgart: J. B. Metzlar.

Elsie, R. (2009). Jul Variboba: Gjella e Shën Meriis Virgjër (Claus Haebler). W H. L. Arnold (Red.), *Kindlers Literatur Lexikon* (3. wyd., T. 16, s. 680). Stuttgart: J. B. Metzlar.

Elsie, R. (2009). Lasgush Poradeci: Ylli i zemrës (Claus Haebler). W H. L. Arnold (Red.), *Kindlers Literatur Lexikon* (3. wyd., T. 13, ss. 176–177). Stuttgart: J. B. Metzlar.

Elsie, R. (2009). *L'Albanie et le Kosovo en couleurs (1913): Les autochromes de la Collection Albert Kahn*. Komunikat ogłoszony 12 lutego na kolokwium „L'Âge d'or de la photographie albanaise. 1858–1945” na Université de Chicago w Paryżu.

Elsie, R. (2009). Naim Bej Frashëri: Bageti e bujqësia (Ekrem Vlora). W H. L. Arnold (Red.), *Kindlers Literatur Lexikon* (3. wyd., T. 5, ss. 698–699). Stuttgart: J. B. Metzlar.

Elsie, R. (2009). Predgovor. W R. Beïleri, *Albanskata literatura kato ogledalo na narodnata dushevnost* (ss. 7–8). Sofiia: Balkani. [**Elsie, R.** (2009). Предговор. W Р. Бейлери, *Албанската литература като огледало на народната душевност* (ss. 7–8). Софија: Балкани].

Elsie, R. (2009). Pjetër Bogdani: Cuneus Prophetarum de Christo Salvatore Mundi et eius Evangelica Veritate (Martin Camaj). W H. L. Arnold (Red.), *Kindlers Literatur Lexikon* (3. wyd., T. 2, ss. 703–704). Stuttgart: J. B. Metzlar.

Heim, M. H., **Elsie, R.**, Razor, S., Vitalich, K., Dimova, P., Vitalich, K., Chernetsky, V. (2009). East-Central European literatures twenty years after. *East European Politics & Societies*, 23(4), 552–581. <https://doi.org/10.1177/0888325409345139>

Vorpsi, O. (2009). *The country where no one ever dies* (**R. Elsie** & J. Mathie-Heck, Tłum.). Champaign, IL: Dalkey Archive Press.

2010

Elsie, R. (2010). Albanische Literatur: Erforschung und aktuelle Situation. *Ost-West: Europäische Perspektiven*, 2010(4), 267–275.

Elsie, R. (2010). Disa mendime për traditat epike shqiptare dhe boshnjake. *Jeta e re: Revistë letrare*, 2010(3), 431–438.

Elsie, R. (2010). *Historical dictionary of Albania* (2. wyd.). Lanham, MD: Scarecrow Press. (Historical Dictionaries of Europe, 75).

Elsie, R., Leon, A., & Rama, L. (2010). *Albania and Kosova in colour 1913: The autochromes of the Albert Kahn collection* (G. Mulder & R. van den Brink, Red.). Tirana: Skanderbeg Books.

2011

Elsie, R. (2011). *Fjalor historik i Kosovës* (M. Nishku, Tłum.). Tirana: Skanderbeg Books.

Elsie, R. (2011). *Fjalori historik i Shqipërisë* (E. Bani, Tłum.). Tirana: Uegen.

Elsie, R. (2011). *Historical dictionary of Kosovo* (2. wyd.). Lanham, MD: Scarecrow Press. (Historical Dictionaries of Europe, 79).

Elsie, R., & Mathie-Heck, J. (2011). Në bjeshkët e Rugovës: Një retrospektivë mbi poezinë e Azem Shkrelit. W S. Smaka, *Shëtitje me Azemin* (ss. 176–186). Tirana: Onufri.

2012

Elsie, R. (2012). Albania: Poetry of. W R. Greene & S. Cushman (Red.), *The Princeton encyclopedia of poetry & poetics* (ss. 30–31). Princeton, NJ: Princeton University Press.

Elsie, R. (2012). Historia e letërsisë shqipe dhe kultura e letërsisë shqipe: vëzhgime mbi zhvillimet e fundit. W O. J. Schmitt & E. A. Frantz (Red.), P. Pani, & A. Puto (Red. wersji albańskie), *Historia e Shqiptarëve: Gjendja dhe perspektivat e studimeve* (ss. 255–266). Tirana: Botime Përpjekja.

Elsie, R. (2012). Kosovo and the Bar tragedy of March 1945. *Südost-Forschungen*, 71, 390–400.

Elsie, R. (2012). *Leo Freundlich and the „Albanian Correspondence”*. Tekst zaprezentowany 27 listopada na konferencji *International Conference – 100 Years of Albanian Independence* organizowanej przez Centre of Albanian Studies.

Elsie, R. (2012). *Les Tchams albanais de la Grèce*. Referat wygłoszony 16 listopada na międzynarodowym kolokwium „La Création de l'état albanais (1912): contextes et réceptions de l'événement”. Paryż, INALCO.

Elsie, R. (2012). *Northern Albanian culture and the Kanun*. Wykład wygłoszony 10 listopada na symposium „Albanese Tradities en Taal: 100 Jaar Onafhankelijk Albanië / Albanian Language and Culture: 100 Years of Independence”. University of Leiden.

Elsie, R. (2012). Some observations on Albanian and Bosnian epic traditions. W B. Demiraj (Red.), *Aktuelle Fragestellungen und Zukunftsperspektiven der Albanologie: Akten der 4. Deutsch-Albanischen kulturwissenschaftlichen Tagung „50 Jahre Albanologie an der Ludwig-Maximilians-Universität München”* (ss. 367–373). Wiesbaden: Harrassowitz.

Elsie, R. (2012). *The Albanian Chams of Greece*. Referat wygłoszony w Rosyjskiej Akademii Nauk na konferencji z okazji 100 lat narodzin Agni Desnickiej.

Elsie, R. (2012). Vështrim mbi shqiptarët çamë të Greqisë. *Shqis*, 2012(25), 22–23.

2013

Balkanskite vojni: Britanski konzularni izveštaj od Makedonija vo poslndite godini na Otomanskata Imperija. (2013). (**R. Elsie** & B. Destani, Red., B. Georgievsk, Tłum.). Skopje. [Балканските војни: Британски конзуларни извештај од Македонија во послдните години на Отоманската Империја. (2013). (**R. Elsie** & B. Destani, Red., Б. Георгиевска, Тłum.). Скопје].

Cufaj, B. (2013). Sepulchral Sunday (**R. Elsie**, Tłum.). W R. Swartz (Red.), *The stranger next door: An anthology from the other Europe* (ss. 41–50). Evanston, IL: Northwest University Press.

Elsie, R. (2013). *A biographical dictionary of Albanian history*. London: I. B. Tauris in association with the Centre for Albanian Studies.

Elsie, R. (2013). Die Derwisch-Sekte der albanischen Bektaschi: Anmerkungen zu ihrer Geschichte. Verbreitung und zur derzeitigen Lage. W A. Ramaj (Red.), *Poeta nascitur. historicus fit: Ad honorem Zef Mirdita* (ss. 589–608). St. Gallen: Albanisches Institut & Hrvatski Institut za Povijest.

Elsie, R. (2013). Hyrje. W L. Bedeni (Red.), *Shan Pici: Album* (ss. 5–7). Shkodra: Fototeka Kombëtare Marubi.

Elsie, R. (2013). Introduction. W L. Bedeni (Red.), *Shan Pici: Album* (ss. 8–10). Shkodra: Fototeka Kombëtare Marubi.

Kadare, I. (2013). History of the Other (**R. Elsie**, Tłum.). W R. Swartz (Red.), *The stranger next door: An anthology from the other Europe* (ss. 113–122). Evanston, IL: Northwest University Press.

Kongoli, F. (2013). The simple truth. (**R. Elsie**, Tłum.). W R. Swartz (Red.), *The stranger next door: An anthology from the other Europe* (ss. 123–134). Evanston, IL: Northwest University Press.

Luftërat Ballkanike: Raporte konsullore britanike nga Maqedonia në vitet e fundit të Perandorisë Osmane. (2013). (**R. Elsie** & B. Destani, Red., M. Nishku & I. Nishku, Tłum.) Skopje: Logos-A.

Starova, L. (2013). Borders in the Balkans: A century in the life of an Albanian family (**R. Elsie**, Tłum.). W R. Swartz (Red.), *The stranger next door: An anthology from the other Europe* (ss. 183–194). Evanston, IL: Northwest University Press.

The Cham Albanians of Greece: A documentary history. (2013). (**R. Elsie** & B. Destani, Red.). London: I. B. Tauris in association with the Centre for Albanian Studies.

2014

Bajgora, S. (2014). *Destruction of Islamic heritage in the Kosovo War 1998–1999* (**R. Elsie** & P. Selimi, Red.). Prishtina: Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kosovo.

Der Kanun: Das albanische Gewohnheitsrecht nach dem sogenannten Kanun des Lekë Dukagjini: Kodifiziert von Shtjefën Gjeçovi. (2014). (**R. Elsie**, Red., M. A. Freiin von Godin, Tłum.). Berlin: OEZ-Verlag.

Durham, M. E. (2014). *The blaze in the Balkans: Selected writings 1903–1941* (B. Destani & **R. Elsie**, Red.). London: I. B. Tauris in association with the Centre for Albanian Studies.

Elsie, R. (2014). *Why is Albanian epic verse so neglected?* Referat wygłoszony na konferencji „The Albanian Epic of Legendary Songs in Five Balkan Countries: Albania, Kosova, Macedonia, Serbia and Montenegro”. Institute of Albanian Studies, Prishtina.

Elsie, R., Mulder, G., & Zonderland, H. (2014). *A passion for Theth: Albania's rugged Shangri-la*. Utrecht: Skanderbeg Books.

The Balkan Wars: British consular reports from Macedonia in the final years of the Ottoman Empire. (2014). (B. Destani & **R. Elsie**, Red.). London: I. B. Tauris in association with the Centre for Albanian Studies.

Traveler. Scholar. Political adventurer: A Transylvanian Baron at the birth of Albanian independence: The memoirs of Franz Nopcsa. (2014). (**R. Elsie**, Red. & Tłum.). Budapest: Central European University Press.

2015

Albanian folktales and legends. (2015). (**R. Elsie**, Wybór & Tłum.). London: Centre for Albanian Studies.

Backer, B. (2015). *Behind stone walls: Changing household organisation among the Albanians of Kosovo* (**R. Elsie** & A. Young, Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Durham, E. (2015). *High Albania* (**R. Elsie**, Wstęp & Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Durham, E. (2015). *The burden of the Balkans* (**R. Elsie**, Wstęp & Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Durham, E. (2015). *The struggle for Scutari* (**R. Elsie**, Wstęp & Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Durham, E. (2015). *Through the lands of the Serb* (**R. Elsie**, Wstęp & Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Durham, E. (2015). *Twenty years of Balkan tangle* (**R. Elsie**, Wstęp & Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Elsie, R. (2015). *Albania in a nutshell: A brief history and chronology of events*. London: Centre for Albanian Studies.

Elsie, R. (2015). *Classical Albanian literature: A reader*. London: Centre for Albanian Studies.

- Elsie, R.** (2015). *Gathering clouds the roots of ethnic cleansing in Kosovo and Macedonia: Early twentieth-century documents*. London: Centre for Albanian Studies.
- Elsie, R.** (2015). *Handbuch zur albanischen Volkskultur: Mythologie. Religion. Volksglauben. Sitten. Gebräuche und kulturelle Besonderheiten*. London: Centre for Albanian Studies.
- Elsie, R.** (2015). *Keeping an eye on the Albanians: Selected writings in Albanian studies*. London: Centre for Albanian Studies.
- Elsie, R.** (2015). *Kosovo in a nutshell: A brief history and chronology of events*. London: Centre for Albanian Studies.
- Elsie, R.** (2015). *Tales from Old Shkodra: Early Albanian short stories*. London: Centre for Albanian Studies.
- Elsie, R.** (2015). *The Albanian treason trial (1945)*. London: Centre for Albanian Studies.
- Elsie, R.** (2015). *The tribes of Albania: History, society and culture*. London: I. B. Tauris.
- Faveyrial, J.-C. (2015). *Histoire de l'Albanie* (**R. Elsie**, Red.). London: Centre for Albanian Studies.
- Hasluck, M. (2015). *The Hasluck collection of Albanian folktales* (**R. Elsie**, Red.). London: Centre for Albanian Studies.
- Migjeni. (2015). *Under the banners of melancholy: Collected literary works* (**R. Elsie**, Tłum.). London: Centre for Albanian Studies.
- Neumann, J. J. (2015). *Escape to Albania: Memoirs of a Jewish girl from Hamburg* (**R. Elsie**, Red.). London: Centre for Albanian Studies.
- Nopcsa, F. (2015). *Reisen in den Balkan: Die Lebenserinnerungen des Franz Baron Nopcsa* (**R. Elsie**, Red.). London: Centre for Albanian Studies.
- Podrimja, P. (2015). *Who will slay the wolf: Poetry from Kosovo* (**R. Elsie**, Red. & Tłum.). London: Centre for Albanian Studies.
- Schmidt-Neke, M. (2015). *Über das Land der Skipetaren: Buchbesprechungen aus 25 Jahren* (**R. Elsie**, Red.). London: Centre for Albanian Studies.
- The Macedonian question in the eyes of British journalists (1899–1919)*. (2015). (**R. Elsie** & B. Destani, Red.). London: Centre for Albanian Studies.

von Hahn, J. G. (2015). *The discovery of Albania: Travel writing and anthropology in the nineteenth-century Balkans* (R. Elsie, Wstęp & Tłum.). London: I. B. Tauris.

Zavalani, T. (2015). *History of Albania* (R. Elsie & B. Destani, Red.). London: Centre for Albanian Studies.

2016

A passion for Theth: Albania's rugged Shangri-La. (2016). (R. Elsie, G. Mulder, & H. Zonderland, Red.). Utrecht: Skanderbeg Books.

Bartl, P. (2016). *Die Albaner in der europäischen Geschichte: Ausgewählte Aufsätze* (B. Demiraj & R. Elsie, Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Bethell, N. (2016). *The Albanian operation of the CIA and MI6. 1949–1953: Conversations with participants in a venture betrayed* (R. Elsie & B. Destani, Red.). Jefferson, NC: McFarland & Company.

Busch-Zantner, R. (2016). *Die Republik der Skipetaren: Albanien: Wie ich es sah* (M. Schmidt-Neke & R. Elsie, Red.). London: Centre for Albanian Studies & Deutsch-Albanische Freundschaftsgesellschaft.

Elsie, R. (2016). *Albanische Volksmärchen*. London: Centre for Albanian Studies.

Elsie, R. (2016). *Early Albanian Bible translations in Toghri script*. London: Centre for Albanian Studies.

Elsie, R. (2016). *The chaotic course of Albanian literature*. Tekst wygłoszony 24 czerwca na konferencji „Balkan Day II: A Rich Heritage of Stories”, British Library, Londyn.

Fevziu, B. (2016). *Enver Hoxha: The iron fist of Albania* (R. Elsie, Wstęp & Red., M. Nishku, Tłum.). London: I. B. Tauris.

Schmidt-Neke, M. (2016). *Chronologie eines albanischen Vierteljahrhunderts (1990–2015): Band 1. (1990–2001): Vom Systemwechsel zum Krieg um Kosovo* (R. Elsie, Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Schmidt-Neke, M. (2016). *Chronologie eines albanischen Vierteljahrhunderts (1990–2015): Band 2. (2002–2009): Konsolidierung Albaniens und Unabhängigkeit Kosovo* (R. Elsie, Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Schmidt-Neke, M. (2016). *Chronologie eines albanischen Vierteljahrhunderts (1990–2015): Band 3. (2010–2015): Der lange Weg zur europäischen Integration* (R. Elsie, Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Steinmetz, K. (2016). *Bergwanderungen in Albanien (1903–1905)* (R. Elsie, Red.). London: Centre for Albanian Studies.

The London Conference and the Albanian question (1912–1914): The dispatches of Sir Edward Grey. (2016). (R. Elsie & B. Destani, Red.). London: Centre for Albanian Studies.

Thirty Agas were conversing: Albanian heroic verse. (2016). (R. Elsie & J. Mathie-Heck, Tłum.). London: Centre for Albanian Studies.

2017

Elsie, R. (2017). *Albanian alphabets: Borrowed and invented.* London: Centre for Albanian Studies.

Neziraj, J. (2017). *The demolition of the Eiffel Tower: A comedy of the absurd for four actors* (R. Elsie, J. Mathie-Heck, & A. Channer, Tłum.). Chapel Hill, NC: Egret Acting Editions.

Bibliografia prac Roberta Elsie. (Teksty naukowe. Tłumaczenia. Opracowania. Wystąpienia)

Artykuł stanowi listę wybranych publikacji Roberta Elsie.

Słowa kluczowe: Robert Elsie, bibliografia

A Bibliography of Works by Robert Elsie. (Scientific Papers, Translations, Studies, Presentations)

The paper gives a list of selected publications of Robert Elsie.

Keywords: Robert Elsie, bibliography

Notka o autorce

Irena Sawicka (irsawicka@gmail.com) – slawistka, bałkanistka, językoznawczyni, profesor zwyczajna, pracuje w Instytucie Slawistyki Polskiej Akademii Nauk. Zajmuje się fonetyką arealną, głównie w obszarze Europy Południowo-Wschodniej.

Irena Sawicka (irsawicka@gmail.com) – Slavist, Balkanologist, linguist, phonetician; Full Professor at the Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences. Research interests: areal and typological phonetics, phonetic mapping of South-Eastern Europe.